

خولى فيركارى 22 پهر تووك پهر تووك 3 گهرانهوه عيسا مسيح بو زهوى

خويندنهوهى ههفتانه پهدابوون 6-4 ، لوقا 6-4
نايهتيك بو خويندنهوه كردار بهش 1، 2 سالونيكى بهش 1



CBM22-03 The Return of the Lord Jesus to the earth

WEEKLY READINGS : Genesis, chapters 7-9; Luke, chapters 7-10.

READING FOR STUDY PAPER : Acts, chapter 1; 2 Thessalonians, chapter 1.

Two thousand years ago

Two thousand years ago Jesus had been crucified. His followers were puzzled and disappointed. All their hopes had been placed in Him – now He lay dead in the tomb.

But the third day He rose again. Surely they must have remembered the words He had spoken to them before His death, "Ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: ...but your sorrow shall be turned into joy" (John, chapter 16, verse 20).



دوو ههزار سال بهر له ئیستا

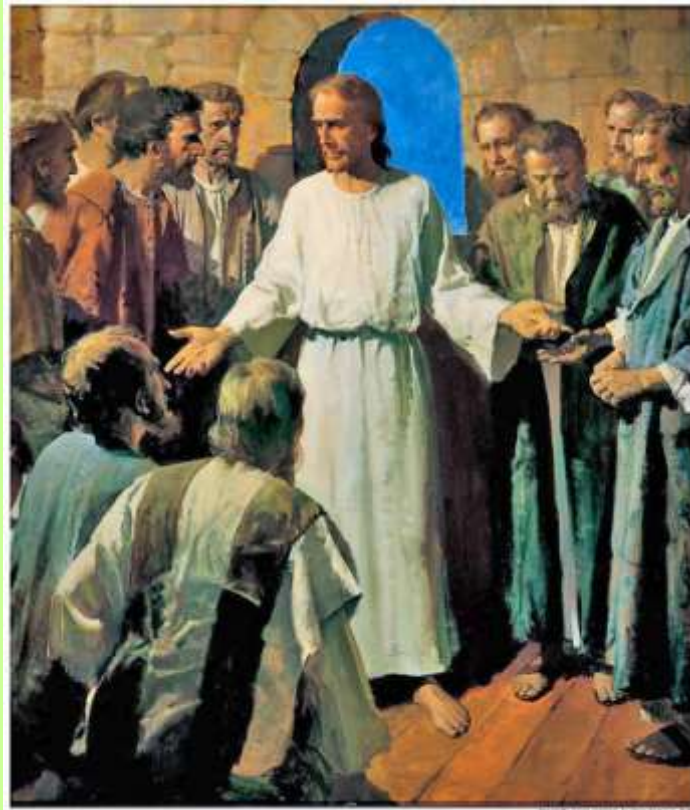
عیسا له خاچ درا، شوینکه ووتوانی
مشهوش و بیهیوا بوون. ئەوان
هه موو ئوومیدیکیان بهو بوو وه ئیستا
ئەو له گۆردا نیزرابوو.

به لام له رۆژی سییهما ئەو دووباره
هه لسا یهوه به دنیایهوه ئەوان ده بوو
قسه کانی ئەویان له بیرمابی که بهر له
مرگ کردبوونی. ئەوه بزائن که
ئیهوه فرمیسک ده ریزن وه پرسه
ده گیرن به لام دونیا شادی ده ردهبری.
ئیهوه غه مبار ده بن به لام غه مباری ئیهوه
ده گۆری بو شادی. "یوحه ننا

Two thousand years ago

What a joy it must have been to see their beloved Lord and Master again. John tells us, "Then were the disciples glad, when they saw the Lord" (John, chapter 20, verse 20).

How glad they were, we can hardly imagine.



دوو ههزار سال بهر له ئیستا

دهبی خووشیهکی چهنده مهزن
بی کاتیک دووباره خوداوهند
و مامۆستای خویمان
دهبینهوه یوحهنا پیمان
دهلی " کاتی قوتابیهکان
خوداوهندیان بینی زۆر
دلخۆش بوون " یوحهنا
20:20)

ئیمه به قوورسی دهتوانین
درک بهو دلخۆشیه زۆرهی
ئهوان بکهین.

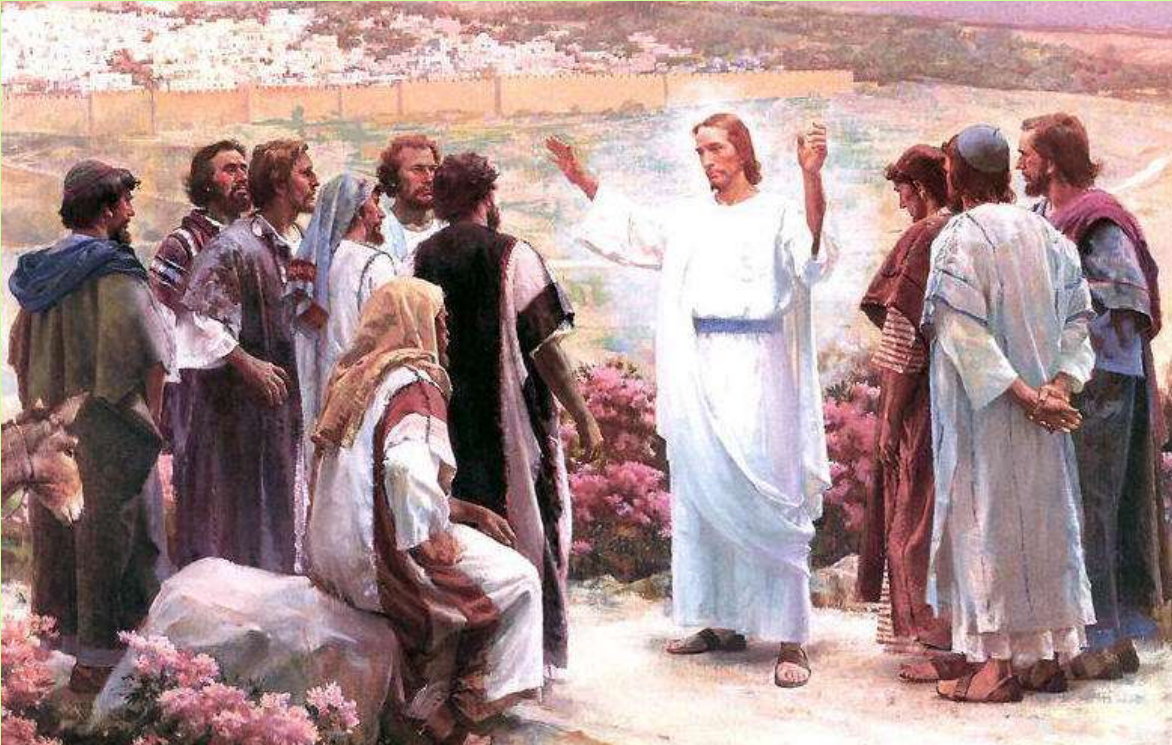
کاتی عیسا چوو بو ئاسمان

When Jesus went to heaven

Now read the first eight verses of Acts, chapter 1, again.

Picture to yourself how happy the apostles must have been during those 40 days, when Jesus was amongst them once more, as their teacher.

ئىستا ههشت ئايهتي يهكهم له كردارى نيردراوان ,بابى
1دوباره بخوينهوه .له هزرى خوتان نهو شاديهى كه
قوتابيهكان لهو چل روزهدا ههيانبووه وينهى بكيشن .
نهو ساتهى كه عيسا جاريكيتر وهكوو ماموستايهك له
نيوانيان بوو .



When Jesus went to heaven

Picture them, at the end of those 40 days, standing on the green hillslopes of Bethany, with Jesus in their midst. Suddenly, He was taken from them, upwards into heaven. How they would gaze after Him as He left the earth, and was hidden from their view by a cloud. He had been taken from them again. Yet this time they were neither puzzled nor disappointed; not at all! Luke tells us that, "...He was parted from them, and carried up into heaven, and they worshipped Him and returned to Jerusalem with great joy." (Luke, chapter 24, verses 51-52).

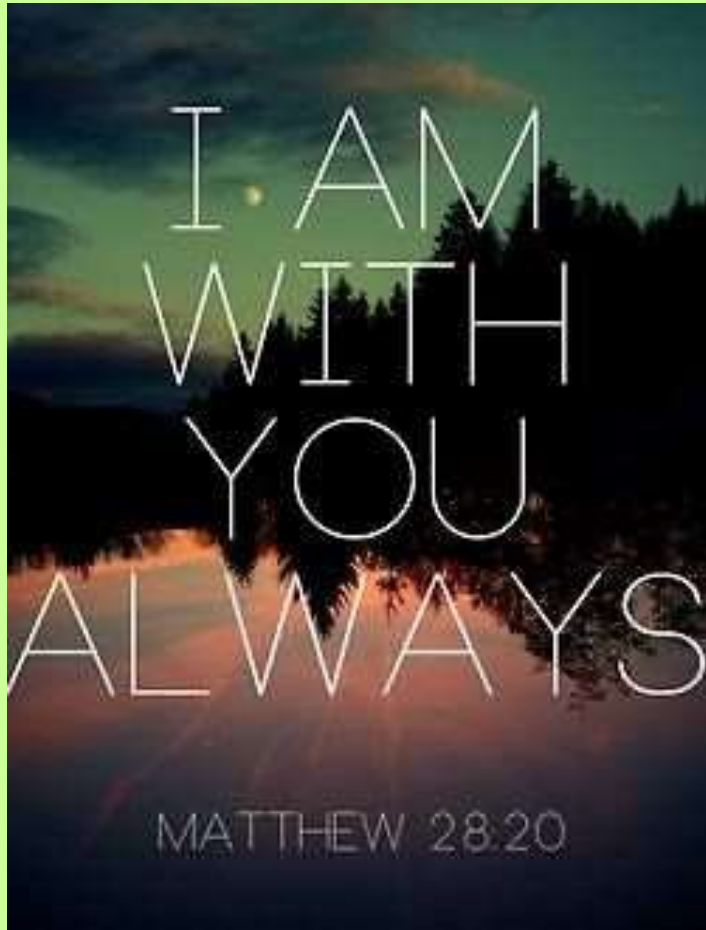


کاتی عیسا چوو بو ئاسمان

ئەوان لە کۆتایی ئەو چل ڕۆژه بهیننه بەر چاوتان، لە کاتیکدا لە سەر گردیکی بلندی سهوز لە بیت عنیا ڕاوهستاوون وە عیسا لە نیوان ئەوانه .لە ناکاو لییان جیا دەبیتەوهو بەرەو ئاسمان دەبریت .وہ لە کاتیکدا لیبی خوورد بوونەوه ئەو زەوی جیہیشت بە ھۆی ھەوریکەوہ لە چاویان بزر بوو.

ئەو دووبارە لە ئەوان سەنرایەوہ بەلام ئەم جارە شپرزەو بی هیوا نەبوون ،بە هیچ شیوہیەك !لوقا پیمان دەئیت " :لە ئەوان جیا کرایەوہو بو ئاسمان بردرا وە ئەوان پەرسشتی ئەویان کرد وە گەر انەوہ بو ئۆرشەلیم) "لوقا)

The secret of their joy



نهینی دلخۆشی ئەوان

بۆچی له دوای داپرانی
دووهم، ئەوان ئەوهنده
دلخۆش بوون؟ له بهر ئەوهی
عیسا بهئینی پیدابوون. ئەو
گووتبووی: "له ئیستا بهدواوه
هه‌موو رۆزیک تا پیویستی
جیهان له گه‌لتان ده‌مینم."

(مه‌تا ٢٨ : ٢٠)

Why, after this second parting, were they so joyful? Partly, because Jesus had made them a promise. He had said, "Lo, I am with you always, even unto the end of the world" (Matthew, chapter 28, verse 20).

So they knew that, whatever happened, He would be watching over them from Heaven.

که‌واته ئەوان له‌وه تیگه‌یشتن که
هه‌ر شتی رووبدا ئەو له
ئاسمانه‌وه ئاگای له‌ ده‌ر

The secret of their joy

But that was not all! While they were watching Him go into heaven, two angels came to them with a message. They said, "Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? This same Jesus, which is taken up from you in to heaven, shall so come in like manner as ye have seen Him go into heaven" (Acts, chapter 1, verse 11).

This is such an important little verse, it is worth learning by heart.

As the disciples went back to Jerusalem to obey the commandments of their Lord, they knew for certain that Jesus Himself would come back to this earth. And this made them very happy.

نهینی دلخۆشی ئهوان

بهلام ئهوه ههموو بابهتهکه نهبوو! کاتی ئهوان سهیری ئهویان دهکرد که بو ئاسمان دهرووات دوو فریشته به پهیامیکهوه بو لایان دابهزین. فریشتهکان ووتیان: " ئهی پیاوانی جهلیلی بوچی به پیوه سهیری ئاسمان دهکن؟ ههر ئهو عیسایهی که له لای ئیوهوه بهرهو ئاسمان بردرا، دیسان دهگهریتهوه ههر بهو جوهری که بینیتان بو ئاسمانمان نارد .

پیان گوتن: (جهلیلیهکان ، بوچی پراوهستان سهیری ئاسمان دهکن؟ ئم عیسایه، که لهنیوتاندا بو ئاسمان بهرزکرایهوه ، چون بینیتان دهچوهوه ئاسمان، ئاواش دیتهوه) (کردار ۱ : ۱۱)



ووتەى عيسا

نزىكەى 2000 سالە كە هيشتا عيسا نەگەر او تەو بەلام ھەر دیتەوہ .

That was nearly 2,000 years ago, and Jesus hasn't come back yet.

But He will come. He said so Himself. In Luke, chapter 21, verse 27, He speaks about coming in a cloud, with power and great glory. (Did you notice that He went in a cloud? and that the angels said He would come "in like manner" as they had seen Him go up?)

Many of the parables also speak of His second coming. Take, for instance, the parable in Matthew, chapter 25, verses 1-13. This speaks of a bridegroom and, although the picture is of an Eastern wedding, we have no difficulty in understanding it. The bridegroom, of course, is Christ, and the story warns us that when He comes, there will be some who are not prepared for Him.

Notice verse 13. Jesus doesn't say, "Ye know not whether your Lord will come or not". His coming is certain. But He does say, "Ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh".

In His very last message, in the book of Revelation, Jesus said, "Behold I come quickly" (Revelation, chapter 22, verse 7).

ئەو لە لوقا 27:21 دەر بارەى خۆیەوہ دەلى: لە بارەى گەرانەوہى لە ناو ھەوریکدا بە ھیزو شکۆیەکی مەزن. (سەرنجى ئەوہتان دا کە ئەو لە ناو ھەوریکدا لە چاوان وون بوو؟ وہ فریشتەکان ووتیان ئەو دیسان دەگەریتەوہ "ھەر بەم جۆرە" کە بینیتان چوو بو ئاسمان؟)

نەموونەى زۆر لەبەردەستە کە باس لە دووبارە گەرانەوہى ئەو دەکەن. بو نەموونە سەیرى مەتا بکەن کە باسى زاوايەك دەکا وہ ئاھەنگى ھاوسەرگيریەکی شەرقى وینا دەکیشى. ئیمە ھیچ کیشەیەکمان لە تیگەیشتنى ئەوہ نیە. ھەلبەتە زاواکە مەسیحە وہ چیرۆکەکە ئیمە لەوہ ئاگادار دەکا کە کاتیک ئەو بگەریتەوہ کەسانیک ھەن کە بو ئەو ئامادەکاریان نەکردوہ .

سەرنج لە ئایەتى 13 بەدەن. عيسا نەيگوت کە ئیوہ نازانن کە من دیمەوہ یان نا, ھاتنەوہى ئەو گوومانى تیدا نیە. بەلام ئەو ووتى: " کەواتە ئاگادار بن چوونکە ئیوہ لە رۆز و کاتزمیری ئەم رووداوہ ھیچ ھەوالیکتان نیە"

لە چەندین پەيامى کۆتایى ئەو لە پەرتووکی مکاشفە, عيسا ووتى: " ئوہ بزائن! من بە زوویى دیم"

Peter speaks about Jesus' return

شاهیدی دانی پترۆس

Not many days after Jesus had gone into heaven, we find Peter in the Temple, in Jerusalem, speaking boldly to the Jews who had been responsible for crucifying Him. See what he says, in Acts, chapter 3, verses 19-20: "Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord; and He shall send Jesus Christ, which before was preached unto you."

Peter also spoke of the second coming of Christ in a letter which he wrote later to believers. In II Peter, chapter 3, verse 4, he spoke of those who would say, scoffingly, "Where is the promise of His coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation."

رۆزگاریکی زۆر له چوونی عیسا بۆ ئاسمان
تینهپه‌ریبوو که که ئیمه پترۆس له په‌رستگاکی
ئۆرشه‌لیم ده‌بینین که ئازایانه رووبه‌رووی ئه‌و
یه‌هودیانه قسه ده‌کا که بوونه‌ته هۆی له خاچ دانی
عیسا. له ئه‌عمال ده‌بینین که ئه‌و چی ده‌لێت:
" کهواته تۆبه بکه‌ن و بگه‌رینه‌وه بۆ لای خودابۆ
ئه‌وه‌ی له تاوانه‌کانتان خۆش بی. وه‌زه‌مانی نوی
کردنه‌وه‌ی زیان له باره‌گای خوداوه بگات وه
خودا, عیسا واتا مه‌سیحی به‌لین پیدراو که له
پیشتر بۆ هه‌لێزار دبوون بینیر یته‌وه.

Peter speaks about Jesus' return

شاهیدی دانی پترۆس

Perhaps you have heard people use words very much like those. "Oh, they've been saying Jesus is coming back for a long time, but He hasn't come yet", and they sometimes add, "He never will."

But God has promised to send Him, and we know that He will keep His promise. Peter goes on to say, in verses 9 and 10, "The Lord is not slack concerning His promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance. – But the day of the Lord

ههروهها پترۆس له نامهیهکدا که بۆ ئیماندارانی نووسیوووه له بارهی گهرانهوهی مهسیح قسهی کردوووه. له دوهمی پترۆس له بارهی قوشمهچیهکان دهلی " ئهوان ده لین: ئهی به لینی هاتنی ئهو چی لیهات؟ چونکه لهو کاتهوهی باوکان چوونه خهوهوه, ههموو شتیک ههروهکوو سهردهمی ئافراندن ماوهتهوه".

ئهگهری ههیه ئیوه قسهی هاوشیوهی ئهمهتان له خهک بیستی که دهلین: " ئهوه ماوهیهکی زۆره که دهلین عیسا دهگهریتهوه بهلا م هیشتا ئهوه نهگهراوتهوه" وه ههندیجار ئهوه قسهیه زیاد دهکن که دهلین: " ئهوه ههراگیز ناگهریتهوه.

Paul

پۆلس

Jesus Himself appeared to the apostle Paul, and sent him to preach to others. Paul claims that the gospel that he preached was given him by Jesus Christ. And Paul taught about the second coming of the Lord. In Acts, chapter 17, verse 31, we find him saying, "He (God) hath appointed a day, in the which He will judge the world in righteousness by that Man whom He hath ordained..."

عیسا خۆی له سهر پۆلسی نیردراو نازل بوو ئهوی نارد بوو
مژدهدان به خهلكانیتیر. پۆلس بانگهشهی ئهوی کرد که ئه
ئینجیلهی بلاوی دهکاتهوه له لایهن عیسای مهسیحهوه پپی
دراوه.

وه پۆلس له بارهی هاتنهوهی دووبارهی خوداوهند
روونکردنهوهیدا. له اعمال 17:31 دهبینین که ئهوی دهلی: "
کهواته رۆزیکه دیاری کرد که جیهان به راستی و دروستی له
لایهن کهسیکهوه که ههلبزیراوی خۆیهتی دادوهری دهکا "



Paul tells of the resurrection when Jesus returns

Paul wrote two letters to the Church at Thessalonica. You will find these letters in your Bible – they consist of eight short chapters, and – here is the surprising thing – in every chapter Paul mentions the coming of Jesus. In I Thessalonians, chapter 4, verse 16, the apostle speaks of the resurrection of the dead at Jesus' coming.

"For the Lord Himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead In Christ shall rise first."



پۆلس ئامازە بە گەرانەوہی عیسا دەکا

پۆلس دوو نامە ی بۆ کەنیسە ی تالونیکیان نارد. دەتوانن لە پەرتووکی پیرۆزی خۆتان ئەو نامانە بدۆزنەوہ. ئەم نامانە لە هەشت برگە ی کورت پیک هاتوون. وە جیی سەرنجە کە پۆلس لە هەر هەشت برگە کەدا ئامازە بە گەرانەوہ ی عیسا دەکا.

لە سەرەتای تسالونیکیان 16:4 پۆسی نیردر او لەبارە ی هەلسانەوہ ی مردووہکان لە کاتی گەرانەوہ ی عیسا قسە دەکا. " چونکە دەنگی فەرمانی ئیلاھی وە بانگی لەرزەینەری سەرۆکی فریشتەکان وە ئاوازی شەپیووری خودا دەبیستری وە لە ناکاو خودی خودا وەند خۆی لە ئاسمانەوہ دیتەسەر زەوی. ئەوسات بەر لە هەمووان ئەو مەسیحیانە ی مردوون زیندوو دەبنەوہ بۆ ئەوہ ی چاویان بە خودا وەند بکەوی"

له دووهه می تسالونیکیان پۆلسی نیردراو باس لهوه دهکا که عیسا
چۆن دیتهوه:



Paul speaks of Christ bring
judgment and joy

پۆلس وتی عیسا بریار و خوشی دههینیت

In 2 Thessalonians, chapter 1, verses 7-8, Paul tells how Jesus will be "...revealed from heaven with His mighty angels, in flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ." Here he speaks of Jesus Christ coming to punish some – but if we read on, we find that he also speaks of some to whom His coming will bring joy, for He will come "to be admired in all them that believe."

له دووهه می تسالونیکیان پۆلسی نیردر او باس لهوه دهکا که عیسا چۆن دیتهوه: لهو رۆزه دا که عیسا خوداوهند له ئاسمانهوه له گهڵ فریشته بههیزهکانی خۆی له ناو ئاگریکی کاپه دارهوه دیتهدهر وه ئهو کهسانههی که خودا نانسن وه ئینجیلی خوداوهند عیسا رهت دهکهنهوه سزا دهدا".

لیره دا ئهو باسی عیسا ی مهسیح دهکا که بۆ سزادانی ههندی خهڵک دیت. بهلام ئهگهر له سههر خویندنهوه بهردهوام بین, سههرهنجی ئهوه دهدهین که ئهو باسی ئهو کهسانهش دهکا که گهرانهوهی ئهو بۆ ئهوان شادیهینهر. رۆزگاریک که ئهو دهگهریتهوه: " به ئیوه که رهنج و مهینهتی دهبینن وه به ئیمه (مهبهستی ههموو ئیماندارانه) ئاسوودهیی دهبهخشی .

Jesus says surely
I come quickly



عیسا وتی به دنیایی بهزوویی دهمهوه

ئهگەر زیر بین, ووتهکانی ئهوه
دهخوینینهوهو هر له ئیستاوه خوومان
بو گهرانهوهی ئهوه ئاماده دهکهین. کاتی
عیسا به یوحهناى گووت: "بهلى من به
زوویی دهگهریمهوه" ئهوه وولامی
دایهوه: " ئامین! وهره ئهی عیسا, ئهی
خوداوهند!"

ئایا ئیمهش دهبی وهکوو نیردراوو بین
وه ئهمه بکهسن به ئاواتی دلمان؟

If we are wise, like the wise virgins of the parable, we will study His word, and prepare ourselves now for His coming. When Jesus said, "Surely I come quickly" (Revelation, chapter 22, verse 20) to the apostle John, he replied, "Even so, come, Lord Jesus."

Shall we be like the apostle, and make this the prayer of our hearts?

1. Jesus Christ is coming back to the earth.

۱. عیسا مهسیح دهگهر یتهوه بو زهوی.

2. We can be quite sure about this, because He said so Himself.

۲. دهتوانین لهوبارهیهوه به تهواوی دلنیا بین , چونکه نهو له بارهی خویهوه وههای گووتوه .

3. Also the angels said so, Peter said so, Paul said so, and John said so.

۳. ههروهها فریشتهکانیش ئهمهیان ووتوه, پتر و سیش وههای گووت, پوولس و یوحه نناش نهوهیان ووتوه.

4. If we are wise, we shall prepare now for His coming.

۴. نهگهر دانا بین, دهبی هه ئیستا خوومان بو هاتنی نهو ئاماده بکهین.